

# **FUNDACION AMBIENTE Y SOCIEDAD**

## **MEMORIA DE TALLER**

### **PRODUCTOS FORESTALES NO MADERABLES EN EL TERRITORIO COFAN**

**COMUNA DURENO**  
**8 y 9 de octubre 2003**

**Coordinación:**

Lucy Ruiz M.  
F. Ambiente y Sociedad  
Ermergildo Criollo.  
FEINCE

**Apoyo Técnico:**

Montserrat Ríos

**Presentado por Fundación Ambiente y Sociedad**  
**A Chemonics Internacional – Proyecto CAIMAN**  
**Proyecto Financiado por USAID/Ecuador y Ejecutado por Chemonics International**  
**Contrato No.: LAG-I-00-99-00014-00**  
**October 2003**

## **MEMORIA TALLER**

### **PRODUCTOS FORESTALES NO MADERABLES EN EL TERRITORIO COFAN**

#### **COMUNA DURENO**

**8 y 9 de octubre 2003**

#### **1. Antecedentes**

El presente taller es el segundo paso de la consultoría que busca contribuir a determinar la viabilidad social, ambiental y económica de los productores forestales no maderables (PFNM) en el territorio del pueblo indígena COFAN.

El objetivo planteado era:

- Terminar la identificación y caracterización de entre 10 y 20 productos utilizados por los cofanes.
- Llenar la ficha de forma participativa con hombres y mujeres cofanes.
- Identificar los dos productos con mayor potencialidad, las comunidades en las que estos tienen un mayor desarrollo y coordinar el trabajo de campo.
- Establecer el interés de las comunidades por desarrollar proyectos productivos-comerciales de los productos seleccionados.

En coordinación con la FEINCE a través de su presidente, Emergildo Criollo, se analizó la pertinencia de realizar el taller en una comuna Cofán, en lugar de trasladar a los participantes a Lago Agrio, ya que esto posibilitaba convocar a los ancianos, curacas y autoridades de las comunas y asociaciones (hombres y mujeres), así como mantener un mínimo equilibrio de género e intergeneracional que revalorizara a los mayores en tanto son los poseedores de conocimientos sobre los PFNM (fauna y flora).

Por otra parte, hacer el taller en el territorio Cofan, posibilitaría ampliar la recolección de plantas de los patios familiares o las chacras cercanas.

Se acordó que el taller se realizaría en la Comuna de Dureno, los días 8 y 9 de octubre del 2003 y se contaría con el apoyo de Emergildo para traducir al español y al A'ingae todas las exposiciones y las discusiones. También tendría la responsabilidad de comunicar por radio a las comunidades para que envíen dos delegados.

Para garantizar la validación de los 15 PFMNs de la Lista Seleccionada previamente, los convocados al taller tenían la responsabilidad de coleccionar y llevar las plantas que constan en el cuadro que les fuera enviado, así como otras que consideraran pertinente de ser analizadas.

## **Reunión Preparatoria**

El martes 8 de octubre en la sede de la FEINCE en Lago Agrio, se mantuvo una reunión de coordinación con Emergildo Criollo, Presidente; Montserrat Ríos y Lucy Ruiz. El taller se realizaría en la comuna Dureno (km.23 vía a Lago Agrio-Tarapoa) y con la participación de la comuna Duvuno (km. 18 vía Lago Agrio-Tarapoa), que son las comunidades más cercanas a los centros de comercialización. Sinangue y especialmente Zábalo y Chandía Na'en enfrentan dificultades de acceso al mercado que elevarían los costos de producción. También se procedió a revisar y ajustar tanto el presupuesto del taller, como una propuesta preliminar de campo que sería validada en el taller.

## **2. Agenda del Taller**

### **Miércoles 9**

- 08:00 Llegada de los participantes a la comuna Dureno
- 08:30 Inauguración ( Palabras del Presidente de FEINCE, Emergildo Criollo y de la Fundación Ambiente y Sociedad, Lucy Ruiz M.
- 09:00 Recepción de las plantas proporcionadas por los cofanes.
- 09:30 Presentación de los participantes.
- 10:00 Presentación de los objetivos y la metodología del taller. Montserrat Ríos.
- 10:00 Receso
- 10:30 Presentación de los 15 productos identificados: análisis y discusión para perfeccionar la lista.
- 12:30 Almuerzo
- 14:00 Conformación de grupos
- 14:15 Llenado de las Fichas
- 16:30 Clausura del primer día

### **Jueves 10**

- 09:00 Continúa llenado de las fichas por productos por grupos
- 10:30 Receso
- 11:00 Continúa llenado de las fichas por grupos
- 11:30 Presentación de resultados
- 12:30 Almuerzo
- 14:00 Selección de los productos con mayor potencialidad e identificación de las comunidades en las que existe un mayor desarrollo de esos productos.
- 15:00 Discusión sobre las perspectivas para desarrollar proyectos productivos comerciales.
- 16:00 Clausura del taller: Emergildo Criollo y Lucy Ruiz
- 16:30 Cena de Despedida

### 3. Desarrollo del taller

#### Visita a patio de familia Cofán.

Debido a la demora de algunos indígenas que venían de comunidades o asociaciones alejadas, el taller comenzó con hora y media de retraso. Este tiempo fue aprovechado para visitar el patio de dos familias cofanes e identificar las plantas que se están cultivando para la elaboración de artesanías.

### 4. Entrega de plantas colectadas para el taller

Conforme llegan los hombres y mujeres cofanes entregan las plantas colectadas. Entre estas se encuentran tanto plantas introducidas, por ejemplo la Cúrcuma, como nativas, fundamentalmente semillas, que si bien no constaban en la lista preliminar son de importancia económica en tanto las utilizan en la elaboración de artesanías.

A continuación se procedió a revisar las especies, así como el nombre en A'ingae y Español, y los usos más frecuentes de estas plantas colectadas por los participantes:

#### PLANTAS COLECTADAS POR LOS COFANES PARA EL TALLER

| Nombre castellano<br>(nombre científico)                       | A'ingae<br>(nombre cofán) | Usos   |
|--|---------------------------|--|
| 1. Culantro de monte<br><i>Eryngium foetidum L.</i>            | Shinccapa;                | Condimento para sopas, hojas grandes se cortan en pedazos y se incorporan a las sopas. |
| 2. Achiote<br><i>Bixa orellana L.</i>                          | Cuña                      | Pintura facial, corporal y de las fibras.  |
| Flor roja<br><i>Allamanda cathartica L</i>                     | Marañon Te'ta             | Como planta decorativa en el jardín o patio de la casa.                                |
| 3. Pintura azul<br><i>Renealmia alpinia (Rottb.) Maas</i>      | Sarandango                | Pintura azul para el hilo de "tuinfa" usado en la elaboración de bolsas tejidas.       |
| 4. Chambira (en Quichua)<br><i>Astrocaryum chambira Burret</i> | Tuinfa                    | Fibra utilizada en artesanía y utensilios domésticos. Uso alimenticio: coco verde.     |
| 5. Lagrima de San Pedro<br><i>Coix lacrymajobi</i>             | Ayatso'fe                 | Semilla utilizada en collares en combinación con otras semillas.                       |
| 6. Semilla negra grande y                                      | Ccangopacho: Rande y      | Semilla utilizada en la  |

|   |          |  |
|---|----------|--|
| pequeña<br><i>Canna sp</i>  | Chipiri. | elaboración de collares.   |
| 7. Cúrcuma<br><i>Cúrcuma longa</i>                                |          | Condimento y colorante   |
| 8. Semilla roja<br><i>Erithrina amazónica</i>                     | Shetucho | Semilla roja utilizada para artesanía.   |
| 9. Liana gruesa<br><i>Thoracocarpus bissectus (Vell.) Harling</i> | Ccuccufa | Muy buena fibra, usada para unir los puntos de madera en construcciones (en lugar de alambre). También usan para canastas. |

## 5. Inauguración y presentación del taller.

Palabras de bienvenida e inauguración a cargo de Emeregildo de FEINCE y Lucy Ruiz, de la Fundación Ambiente y Sociedad.

Se explica lo que se busca con el levantamiento de la información sobre productos forestales no maderables, se destaca el valor del conocimiento ancestral de los mayores y curacas, hombres y mujeres que están participando y se agradece por haber enriquecido la lista trayendo nuevas plantas. Ciertamente que los cofanes están cansados de investigaciones y más investigaciones que se han realizado desde hace varios años y no contribuyeron a nada. Esperamos que esta vez de forma sustentable podamos aplicar esos conocimientos en beneficio social, económico y ambiental del pueblo Cofán.

Explican que este taller se realiza con apoyo del proyecto Caiman para identificarlos productos que los cofanes usan, procesan y venden, con el objetivo de ver si a futuro es posible establecer empresas que ayuden tanto al pueblo Cofán como a la conservación de los recursos naturales.

## 6. Presentación de los participantes

El taller contó con un total de 18 participantes cofanes, 8 hombres y 10 mujeres, de 2 comunidades y 2 asociaciones.

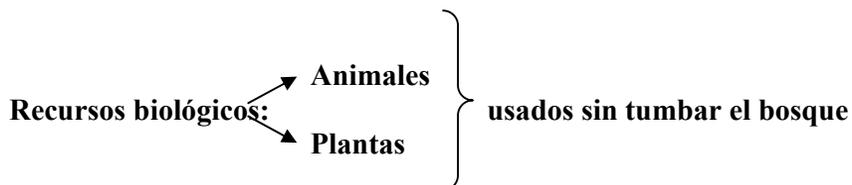
A continuación la lista de participantes en la página siguiente:

## LISTA DE PARTICIPANTES

|    | <b>NOMBRE</b>     | <b>COMUNIDAD/ASOCIACION</b>                          | <b>SEXO</b> |
|----|-------------------|--|-------------|
| 1  | Robinson Yumbo    | Dureno (Presidente)                                  | Masculino   |
| 2  | José Aguinda      | Totoa Nain'qui                                       | Masculino   |
| 3  | Otilia Criollo    | Totoa Nain'qui                                       | Femenino    |
| 4  | Cecilia Lucitante | Bavorae  | Femenino    |
| 5  | Teyo Criollo      | Bavorae  | Masculino   |
| 6  | Seferina Quenamá  | Dureno   | Femenina    |
| 7  | Silvio Chapal     | Dureno (Director Escuela)                            | Masculino   |
| 8  | Laura Mendua      | Dureno   | Femenino    |
| 9  | Fernando Criollo  | Dureno   | Masculino   |
| 10 | Carolina Quenamá  | Dureno   | Femenino    |
| 11 | Elvira Criollo    | Dureno   | Femenino    |
| 12 | Emergildo Criollo | FINCE (Presidente FINCE)                             | Masculino   |
| 13 | Emiliano Queta    | Duvuno (Curaca especialista en picadura de culebras) | Masculino   |
| 14 | Enma Quenamá      | Duvuno   | Femenino    |
| 15 | Andre Umenda      | Dureno   | Femenino    |
| 16 | Santiago Criollo  | Dureno   | Masculino   |
| 17 | Isabel Chapal     | Dureno   | Femenino    |
| 18 | Nancy Chapal      | Dureno   | Femenino    |
| 19 | Montserrat Ríos   | Fundación EcoCiencia                                 | Femenino    |
| 20 | Lucy Ruiz         | F. Ambiente y Sociedad                               | Femenino    |

### 7. Presentación de los objetivos y la metodología del taller. Montserrat Ríos.

#### QUE SON PRODUCTOS FNM?



**Para usarlos, hay que conocer y respetar la época de reproducción.**

“En el territorio Cofán hay mayor cantidad de plantas y menor cantidad de animales. Ahora no hay carne de monte, población de fauna desaparece porque los colonos vecinos de nuestras comunidades entran a nuestro territorio y cazan”.

Participante Cofán.

“Hay varios frutos que ya no comemos porque ahora estamos muchos y se coge rápido y se acaba. Hay mucha gente y pocos frutos”.

Participante Cofán.

“El árbol de la sangre de drago puede acabarse porque los cofanes primero tumbamos el árbol y después lo picamos para sacar la sangre”.

Participantes Cofán

## A QUE SE CONSIDERA PRODUCTOS FNM?

Partes del árbol o la planta que se cosechan sin destruir el árbol.

- Por ejemplo, la sangre de drago **NO** es un producto FNM porque los cofanes tumban el árbol para sacar sangre de drago.
- La miel de abeja **SI** es un producto FNM porque se tumba parte de el panal y se vuelven a colocar las abejas para que nuevamente produzcan miel en el mismo árbol.

## **CUALES SON LAS PARTES DE LAS PLANTAS QUE CONSIDERAMOS PRODUCTOS FNM?.**

Son todas las partes de una planta. Cada parte puede tener varios usos y puede darnos distintos beneficios:

- **Hoja**
- **Semilla**
- **Fruto**
- **Flor**
- **Raíz**
- **Tronco**

alimento, medicina, bebida, artesanía, pintura facial y corporal

## **DONDE SE ENCUENTRAN LOS PRODUCTOS FNM?**

Los podemos encontrar en la casa, en el patio de la casa, en la chacra o en el monte. También en los ríos, en las islas, en los filos del camino.

### **4. Análisis de la ficha de los 15 productos seleccionados.**

Con el apoyo técnico de Montserrat Ríos se realizó un análisis de cada producto de la lista seleccionada previamente.

Las laminas de fotos presentadas por Monserrat Ríos, así como las plantas colectadas por los cofanes y por el equipo técnico del taller en los patios familiares fueron herramientas que permitieron validar, corregir y ampliar la lista preliminar del cuadro de PFNM del territorio Cofán. En esta tarea fue fundamental la participación con sus conocimiento de los mayores (hombres y mujeres).

En el cuadro de la lista hemos señalado con una **(X)** las que fueron corregidas y con un **(\*)** las que estaban correctas (**Ver Anexo** Ficha lista seleccionada corregida).

A continuación se sintetiza la información obtenida en este proceso discusión, análisis y validación.

#### 1. Culantro de monte o “shincapa”

No es una planta nativa del territorio Cofán, fue traída del Perú, en los viajes que los cofanes realizaban para traer sal o acompañar a los comerciantes colombianos. Confirmado su uso como condimento. De 15 personas presentes en el momento de la consulta, 10 tienen en su casa y la usan para la comida.

## 2. Flor o “Marañon Te’ta

Se corrigió el nombre de Maraña Te’ta por el de Marañon Te’ta. Este nombre se debe a que también fue traída del Río Marañon como planta ornamental.

## 3. Chambira o Tuinfa

Es una de las fibras más importantes para la artesanía Cofán y fuente de ingresos de las familias. El aprovechamiento es integral inclusive su fruto como alimento y bebida. Se la siembra en las chacras o en zonas posteriores a los patios de las casas debido a los grandes espinos que posee.

## 4. Ungurahua o Nijo’cho

En el caso de esta planta se ampliaron sus usos a los siguientes: artesanía, juguetes (con la semilla o coco elaboran trompo); coco como alimento y cogollo como bebida; aceite para el pelo y hojas para quemar la canoa de cedro. El dispersador de las semillas es el Tucán.

## 5. Bejuco u Ofa pajacco

Se corrigió el nombre de Korivasca que es una palabra quichua, por la usada en A’ingae que es Ofa pajacco.

## 6. Paja Toquilla o Uttuvo

Se corrigió el nombre de Uttuvu por el de Uttuvo, además usan la hoja (como fibra para tejer portadardos), las hojas del cogollo como adorno corporal (cintillo de cabeza y en el brazo), tallo cestería.

## 7. Papangu o Iyofa o’ga

Se corrigió la escritura en A’ingae de Iyo Uga, por el de Iyofa o’ga. Se confirmó su uso cosmético como perfume. Existen pocos individuos, para los cofanes , “hasta se puede acabar la especie”.

## 8. Bejuco o Ccuccufa

Se identificaron dos tipos de liana o bejuco. Además del uso establecido para la artesanía en cestería, (Ver en la foto de pareja Cofan la canasta grande). Es apreciada para amarrar pilares y postes en la construcción de la casa porque es resistente. Con este bejuco sustituyen al alambre.

## 9. Maní de arbol o Case’pacho

Del maní no extraen el aceite, como constaba en la ficha, sino que la semilla la tuestan, cocinan o frien.

## 11. Atosara

Los cofanes no lo usan ni como detergente, ni como shampoo, sino como medicamento para curar las verrugas.

## 12. Ají o Ccoma

Se corrigió la escritura del A’ingae y se ampliaron sus usos. Además de condimento, tiene usos cosméticos como astringente para pieles grasas, el tronco sirve para

decoración corporal (palo para agrandar hueco de la oreja). También se usa para prevenir la mordedura de serpiente.

13. Colorante azul Sarandango

Confirmado que lo utilizan como tinta negra/azulada lo traen a los patios de la casa desde la isla o desde el bosque. De los participantes 7 tenían en su patio.

14. Yoco (*Paullinia yoco*)

Se la confirmó como bebida estimulante, macerado y cernido en agua fría.

15. Achiote o Cuña

Confirmado uso, todas las familias tienen un árbol en el patio.

### **Incorporación a la lista de nuevos productos FNM seleccionados por los cofanes**

Por decisión de los participantes se incorporaron a esa lista las siguientes especies:

16. Cannaceae, *Canna* o Rande ccangopacho (semilla negra grande para collares y pulseras)
17. Cannaceae, *Canna jaegeriana* o Chipiri ccangopachu (semilla negra pequeña para collares y pulseras).
18. Cannaceae, *Canna sp* o Cu'a ccangopacho (semilla negra mediana para collares y pulseras).
19. Poaceae, *Coix lacryma-jobi (sp)* o ayatso'fe (semilla grande de color gris a blanco utilizada en collares).
20. Fabaceae-faboideae, (*Erythrina amazonica*) Shetucco (semilla pequeña roja obscura utilizada en collares y pulseras).
21. Palma y fruta, *Mauritia flexuosa* o Canongocho (fruto comestible, fibra del cogollo usada para artesanía (cestería y tejido). El tallo lo usan para cedazos.

**Resultado:** 21 Productos FNM validados por los cofanes.

### **5. Llenado de las fichas de PFNM**

Con la finalidad de no quebrar la dinámica de participación que se había generado en el grupo, en acuerdo con los cofanes no se conformaron los grupos para validar la lista de productos, sino que se mantuvo un colectivo de trabajo. Los productos con los cuales se trabajó para llenar las fichas fueron:

**A'INGAE**

1. Sarandango
2. Cuña
3. Ayatso'fe
4. Rande ccangopacho
5. Chipiri ccangopacho
6. Canongocho
7. Tuinfa
8. Shetucho
9. Nijo'cho
10. Shincapa
11. Ofa pajacco(corivasca=quichua)

**CASTELLANO**

- Colorante azul  
 Achiote  
 Lágrima de San Pedro  
 Semilla grande  
 Semilla pequeña  
 Morete  
 Chambira  
 (Leguminosa roja)  
 Unguruahua  
 Culantro  
 Liana o Bejuco

**CIENTIFICO**

- Renealmia alpina*  
*Bixa Orellana*  
*Coix lacryma-jobi*  
*Canna sp.*  
*Canna jaegeriana.*  
*Mauritia flexuosa*  
*Astrocaryum chambira*  
 (No se conoce)  
*Oenocarpus bataua*  
*Eryngium foetidum*  
*Arrabidaea chica*

Ver en anexo las 10 fichas llenadas con 11 productos, en las cuales las cuatro semillas no constaban en la lista seleccionadas.

## 6. Establecimiento de los criterios para seleccionar los 2 productos

La selección de los dos productos prioritarios se realizó de manera colectiva de acuerdo al siguiente procedimiento:

- En un papelógrafo se colocaron los nombres de todos los 20 productos identificados. Considerando que el 50% de los participantes son analfabetos, cada producto se discutía oralmente con ayuda del traductor y los técnicos.
- En acuerdo con los participantes, se estableció que para priorizar productos el primer criterio a ser considerado para eliminar los productos de la lista sería el de cantidad. De esta manera se fue analizando producto por producto en relación a la cantidad.

A continuación el Cuadro del resultado de eliminación o priorización de los 2 productos de acuerdo al criterio de cantidad.

## ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS POR CRITERIO DE CANTIDAD

| PRODUCTO  | CRITERIO DE LOS COFANES   |
|---|---|
| 1.- Nijon'cho (Ungurahua) X   | Existe en el bosque primario intervenido. No se la encuentra en la chacra. El aceite es de excelente calidad pero las poblaciones inclusive en su ambiente natural están muy dispersas, con un promedio de 5 a 6 por ha., lo que hace difícil conseguir cantidad.   |
| 2.- Marañon Te'ta ( Arbusto) X  | Existe en todas las comunidades y en todas las casas, pero solo como planta ornamental y en pocas cantidades.   |
| 3.- Ofa pajacco (Liana) X   | Es una fibra de calidad pero no hay cantidad.   |
| 4.- Uttuvo (Paja Toquilla) X  | Conocen uso, manejo y propagación pero crece lentamente. Uno de los participantes tiene sembrada ½ ha. No existe suficiente cantidad. Pero existe consenso en que es necesario sembrarla.   |
| 5.- Iyofa O'ga ( Flor) X  | No hay cantidad, actualmente se lo usa poco   |
| 6.- Ccuccufa (Liana gruesa)   | Se la está sobre utilizando en sustituto del alambre. Hay zonas cuyas poblaciones han desaparecido. Es una especie amenazada. Se necesita plan de manejo.   |
| 7.- Ccasepa'cho (Maní de arbol) X                                     | Alimento apreciado pero escaso, solamente se lo encuentra en el bosque. También requiere de un manejo.  |
| 8.- Atosara X   | Hay poca cantidad. Está desapareciendo porque la gente Cofán la corta "como si fuera mala hierba". Se propaga a través de plántulas.  |
| 9.- Yoco (Liana) X  | Hay poca cantidad y además demora en crecer. Cofanes conocen propagación pero no se ha desarrollado un plan de repoblamiento.   |
| 10.- Coma (Ají) X   | No se lo usa para vender en el mercado. Solamente se lo produce en los patios para consumo familiar y en pocas cantidades.  |
| 11.- Shan'cco coquio'cho X  | Requiere mucho trabajo. Se necesita grandes cantidades de energía y suelo limpio porque no le gusta de competencia de otras plantas.  |
| 12.- Ayatso'fe (Lágrima de San Pedro)<br>Seleccionada                 | Todas las familias tienen en distintas cantidades, en todo caso nunca falta. Todos saben como manejarla. Todos saben usarla en los collares que elaboran para vender.   |
| 13.- Ccangupacho: Rande (Grande) y Chipiri (Pequeño).<br>Seleccionada | Todas las familias tienen en sus patios y en sus chacras, es la semilla que más se usa para collares y pulseras que se venden en el mercado de Lago Agrio. Se usa junto con otras semillas. Se deja de lado a la mediana porque los cofanes prefieren la grande y la pequeña. La diferencia entre semilla grande y mediana es poca.   |
| 14.- Tuinfa (Chambira)<br>Seleccionada                                | De esta planta se usa casi todo: espinos, hojas, frutos y tallos para la elaboración de varios productos. Existe en todas las comunidades y varias familias tienen sembrada aunque sea una palma en el patio. Es la base de la artesanía Cofán (collares, pulseras, shigras, hamacas, etc.) Todos la conocen y saben como ubicarla, propagarla, extraer la fibra, elaborar la cuerda. . Constituye un producto que permite obtener ingresos a las familias sobre el que es necesario desarrollar un plan de manejo. |
| 15.- Shincapa (Culantro) (X)  | Existe en todas las casas familiares. Es de fácil propagación, crece rápidamente.   |
| 16.- Cuña (Achiote) (X)   | Existe poca cantidad, cada familia cultiva solo para consumo.   |
| 17.- Shetucho (X)   | Si bien es una semilla promisorio por el color y la bondad para manufactura, se la elimina porque es de difícil propagación y no todas las familias la conocen o ubican en el bosque.   |
| 18.- Sarandango (Color azul) (X)                                      | Hay poca cantidad, en cada familia se tiene una o dos plantas para uso artesanal.   |
| 19.- Canongocho o Morete  | Hay en cantidad por todos lados, se consume el fruto pero no se vende porque la mayoría no lo conoce.   |
| 20.- Cu'a ccangopacho (semilla negra mediana).                        | Hay poca cantidad porque se prefiere la semilla grande y pequeña.   |

Los participantes llegaron al acuerdo de que no se podían seleccionar solamente dos productos como se había planteado inicialmente en el taller y por eso la priorización tiene como resultado tres productos.

- Fibra de Tuinfa, (*Astrocaryum chambira*);
- Semilla de Lágrima de San Pedro, (*Coix lacryma-jobi*);
- Semilla negra mediana y pequeña, (*Canna jaegeriana*).

De acuerdo a la información de los participantes en todas las comunidades, en mayor o menor cantidad, disponen de estos productos y los utilizan para la elaboración de artesanías que son vendidas en el mercado de Lago Agrio.

Señalaron que es importante considerar que la artesanía Cofán prioriza el uso de semillas (e insectos) en la elaboración de collares y pulseras, por ese motivo si bien se seleccionaron dos semillas en un trabajo integral será necesario trabajar con un conjunto o grupo de semillas.

Una vez seleccionados los tres productos prioritarios, se procedió en conjunto a establecer los criterios de cada uno, tal como lo demuestra el siguiente cuadro.

#### CRITERIOS PARA PRIORIZACION DE LOS PRODUCTOS SELECCIONADOS

|                                | Ayatso'fe                  | Tuinfa                     | Rande<br>Chipiri → Ccangupacho |
|--------------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Cantidad                       | 1                          | 1                          | 1                              |
| Calidad                        | 1                          | 1                          | 1                              |
| Org. productores               | 0                          | 0                          | 0                              |
| Conoc. planta                  | 1                          | 1                          | 1                              |
| Distancia → Río<br>→ Carretera | 1                          | 1                          | 1                              |
| Facilidad para elab.           | 1                          | 1                          | 1                              |
| Facilidad Venta                | 0                          | 0                          | 0                              |
| Org. Para proyectos            | 0                          | 0                          | 0                              |
| Beneficiario                   | Familias                   | Familias                   | Familias                       |
| Distribución económica         | 50% hombres<br>50% mujeres | 50% hombres<br>50% mujeres | 50% hombres<br>50% mujeres     |

- **Criterio de Calidad**

### **Ayatso´fe**

La semilla es de buena calidad el problema es que está afectada por huevos de insectos, que después dañan la fibra de los collares y hacen perder calidad al conjunto de la artesanía.

### **Tuinfa**

Hay distintas calidades y resistencias de fibra, la calidad se logra de acuerdo al cuidado con el que se elabora. La resistencia de acuerdo a los participantes depende de que una vez elaborada la fibra no se la humedezca.

### **Ccangupacho**

Una vez seca la semilla es de muy buena calidad porque se endurece como piedra.

- **Criterio de Distancia**

Si se considera la producción desde la comuna de Dureno los tres productos están relativamente cerca de Lago Agrio (km. 23), para lo cual se tiene que atravesar el río Aguarico y después ir en carro o ranchera. En el mismo caso se encuentra la Comuna de Duvuno. Las comunas que tendrían mayor problema son la de Chandia Na´en, Sinangue y Zábalo debido a las lejanía de los centros de comercialización. (Ver Mapa).

- **Criterio de venta**

Si bien los collares, pulseras y shigras de Tuinfa (chambira) es lo que más se vende en el mercado, de manera general toda la artesanía Cofán está desvalorizada. Se está dando un trueque de artesanía por productos básicos:

“Las mujeres o los hombres van a Lago Agrio sin dinero y en las tiendas intercambian por productos de los cuales son los comerciantes los que establecen el precio. A veces solo da para comprar un jabón, fósforos y lustre en el caso de las mujeres y unos cartuchos en el de los hombres”.

Existen pocos lugares para vender: FEPP, Tienda de Sr. Morocho, Puesto en el centro, y en algunas tiendas del mercado. Han intentado incursionar en Quito sin éxito.

- **Criterio de organización**

En la sociedad Cofán como en la mayoría de las sociedades amazónicas el criterio de organización social hace referencia a la familia nuclear y ampliada. En este sentido los participantes del taller plantearon que cada familia produce y cada familia recibe, no hay para que organizarse en relación a la producción, venta y comercialización. Solamente si la FEINCE ayudará entonces se debería ver como reconocer algo para la organización.

- **Criterio de equidad de género**

En la sociedad Cofán ambos sexos participan en la elaboración de artesanías de manera indistintas, aunque existgen algunos productos con niveles de especialización como las hamacas. En relación a la venta y la distribución de ingresos, el que elabora la artesanía y la vende, es el que tiene derecho al dinero. los hombres elaboran una hamaca, collares o pulseras y las llevan a vender el resultado de la venta les pertenece. Si son las mujeres las que elaboran y venden ocurre cosa similar.

## **7. Fichas de criterios ambientales, sociales y económicos**

En vista de que los tres productos seleccionados son insumos básicos para la elaboración de artesanía el levantamiento de los criterios ambientales se lo hizo de manera conjunta en una sola ficha de cada en cada uno de los criterios (Ver Anexo Fichas de criterios ambientales, sociales y económicos).

## **8. Acuerdos para trabajo de campo**

Los participantes acordaron que el trabajo de campo se realizara en la comuna de Dureno en dos Asociaciones distintas las cuales garantizaba condiciones sociales y ambientales diferentes:

- Totoa Nain`qui
- Bavoroé

El trabajo de campo se realizaría del 11 al 18 de octubre. En cada Asociación se contaría con la ayuda de un curaca o mayor para la búsqueda de la fibra en el bosque y en las visitas a patios y chacras. El traductor sería Emergildo Criollo.

Al finalizar el taller, Montserrat Ríos, tomó una foto de todos los participantes.

## **9. Comentarios**

### De los participantes cofanes

- “Los cofanes hemos participado en muchos talleres, ayudado a muchas investigaciones que solo sirven para que otros hagan sus trabajos. A nosotros no nos queda nada de eso. Esperamos que este trabajo no sea nuevamente para beneficio de los investigadores que ganan su plata y después se olvidan. Ya estamos muy cansados de investigaciones”.
- La organización para producir y comercializar artesanía debe ser a nivel de la familia, así se evitan problemas.

### De los coordinadores técnicos

- El número de participantes previsto, esto es de 15 a 20, se mantuvo. Con la particularidad de que se logró una participación equilibrada en términos de género e intergeneracional.
- El taller cumplió con los objetivos propuestos e inclusive los superó en tanto no solamente se validaron los productos de la lista seleccionada sino que se incorporaron seis productos que son utilizados cotidianamente, y que constituyen fuente de ingresos a través de las artesanías. También se superó el número de productos prioritarios.
- el momento actual se percibe entre comunidades y familias por el tema de ingresos.
- El hecho de haberlo realizado en la comuna, es decir en su propio territorio, permitió una participación e involucramiento sobre todo de los mayores.
- Existen altas expectativas sobre los resultados que el proyecto CAIMAN genere a partir de esta información, aspecto que requiere ser manejado con cuidado.
- El conocimiento de los participantes permitió corregir sin problema la lista seleccionada, tanto en lo que tiene que ver con la escritura en A'ingae como en lo que hace referencia a sus usos. Los avances en este sentido fueron significativos.
- Con los resultados obtenidos así como durante el proceso del taller se pudo constatar que los cofanes tienen productos promisorios para elaborar sus artesanías que requieren de planes de manejo.
- Es necesario apoyar un proceso de enriquecimiento de los diseños de los collares y pulseras que lleve a la eliminación de las

## **10. Conclusiones y recomendaciones de la coordinación**

- La artesanía Cofán, más que volúmenes para el mercado, requiere de una promoción y difusión, así como de canales adecuados y ágiles de comercialización.
- El conocimiento sobre los PFNMs y su uso se está perdiendo a pasos acelerados, para recuperar de alguna manera este proceso, se recomienda implementar en las escuelas un museo sobre productos tradicionales cofanes, sus usos y su historia. Además generar ingresos con visitas de investigadores, personas locales y turistas, de tal forma que se ayude a la escuela para que sea sustentable. Si no se lo hace en Dureno, se lo podría hacer en la sede de la FEINCE que se está construyendo en Lago Agrio.
- Elaborar un video, con el conocimiento de los mayores (hombres y mujeres) sobre las plantas y sus usos, pues este conocimiento no está siendo apropiado por los jóvenes, ni por las escuelas, con lo cual se encuentra en seria amenaza de extinción debido a que los mayores pueden fallecer en cualquier momento.
- Los cofanes están abiertos a proyectos de cualquier tipo que les signifiquen ingresos económicos, existe un tipo de angustia individual, familiar y colectiva en relación al tema, no obstante de que no hay una noción del valor del dinero lo que hace que permanentemente estén sujetos a explotación y abusos de intermediarios.
- La artesanía constituye un importante elemento para el fortalecimiento de la cultura, no obstante, más allá de los planes de manejo de las especies de flora, será necesario cuidar de forma especial el tema de la organización y la distribución de los beneficios para no agravar las tensiones que entre comunas, asociaciones, grupos y familias.